

# Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

IKA-XXXII DOMINGO KAN ORDINARIONG PANAHON  
12 NOVIEMBRE 2023 • TAON A • VERDE

## RITO SA PAGPOÓN

### Patarátará

**C** — An tema ngonian kan celebracion niato kan banal na Misa iyo an maninigong pag-andam para sa pagdatong ni Cristo sa satong buhay. Minaandam kita para sa pagdatong ni Cristo sa satuya sa paagi kan pagpamibi, mga sacramento, asin iba pang mga gawe nin kabanalan asin pagkamoot. Ipamibi niato sa celebracion kan Eucaristia na lugod magkaigwa kita nin maninigong pag-andam para sa paglaog niato sa kahadean kan Diós sa gabos momento kan satong buhay.

### Antifona sa Paglaog

(Cf. S 87, 3) (Tindog)  
(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

**An sakong pamibi makaabot sa atubang mo; dongdonga an saimong talinga sa pamibi ko, Kagurangnan.**

### Pagpangurus asin Pagtaong-galang

**P** — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

**B** — Amen.

**P** — An Kagurangnan mapasaindo.

**B** — Asin sa saimong espiritu.

### Gawe nin Pagsolsol

**P** — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

**P** — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

**B** — Kagurangnan, maherak ka.

**P** — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

**B** — Cristo, maherak ka.

**P** — Ika na nagtutukaw sa too kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

**B** — Kagurangnan, maherak ka.

**P** — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

**B** — Amen.

### Kamurawayan

**Gabos** — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

### Colecta

**P** — Mamibi kita.

Diós na makakamhan asin maheherakon, kaugaying likayan kami sa gabos na mga kaiwal, tanganing, talingkas an kalag siring man an hawak, sunodon mi sa bilog na isip an mga bagay na sadiri mo. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

**B** — Amen.

## LITURGIA KAN TATARAMON

### Enot na Babasahon (Tukaw)

(Kadonongan 6, 12-16)

*An enot na babasahon iyo an manonongod sa pagkamit kan kadonongan asin karahayan sa buhay duman sa mga mahihigos sa paghanap kan mga ini.*

**Pagbasa sa Libro nin Kadonongan**

Masulá asin dai naluluyos an kadonongan, madaling nagpapatingkalag sa namomoot

saiya, asin nakakua kan mga naghahanap saiya. Ini-enotan niya an mga nagmâwot, para magpamidbid; an minaamay sa paghanap saiya dai mapapagal, ta nakatukaw siyang makukua sa saiyang tatâ. Kaya an paghorop-horop saiya lubos na katadongan, asin an nagpupuka huli saiya madaling magigin matiwasay. Ta an mga manigong saiya hinahanap niya saen man na lugar, sa mga agi-agihan nagpapahiling siya sainda, marahay an boót, sa lambang kaisipan sinasabat niya sinda.

Tataramon kan Kagurangnan.  
**Gabos** — **Salamat sa Dios.**

### Salmo Responsorial

(Salmo 63, 2. 3-4. 5-6. 7-8)

**S** — An sakong kalag napapahâ saimong, Kagurangnan kong Diós!

1. O Diós, ika an sakong Diós, ika an hinahanap ko. Ika an napapahaan kan sakong kalag, ika an nahihidawan kan sakong laman. Sa dagang panggang, kapoy, daing tubig. (S)
2. Siring kaiyan sa santuario nakatingkalag ako saimong, hinihiling an kusog mo sa kamurawayan. Ta marahay an saimong kaboótan kisa buhay; an sakong ngimot magrorokyaw saimong. (S)
3. Kaya pag-oomawon taka sa sakong buhay; sa saimong ngaran iítaas ko an sakong mga palad. Siring sa hutok saka tabâ, mababasog an sakong kalag; an sakong ngimot nagkukurahaw, mag-oomaw an sakong ngosò. (S)
4. Pag magiromdoman taka sa sakong higdaan, sa bangging pagtatanod maghohorop-horop ako saimong, ta nagi takang tabang asin sa lindong kan saimong pakpak magkukurahaw ako sa kaogmahan. (S)

### Ikaduwang Babasahon

(1 Tesalonica 4, 13-18 o 13-14)

*Ipinapasabot sato kan ikaduwang babasahon na an pagkabuhay sa kamurawayan nagtatao man duman sa nag-andam sa gracia ni Jesus.*

**Pagbasa sa Enot na Libro ni San Pablo sa mga taga-Tesalonica**

Dangan habo niamo na maignorante kamo, mga

tugang, dapit sa mga nagtuturug, tanganing dai kamo mamundo siring kan iba na mayong paglaom. Ta, kun nagtutubod kita na si Jesus nagadan asin nabuhay-liwat, siring man si mga napaturog dadarahon kan Diós huli ki Jesus, kaiba man niya. (Uya, an itinataron mi saindo sa tataramon kan Kagurangnan. Kitang nabubuhay, kitang natatadâ sagkod sa pagdatong kan Kagurangnan, dai makakalamang sa mga napaturog. Ta an Kagurangnan man sana, sa sarong pagboót, sa tingog nin arkangel asin sa trompeta kan Diós, máhilig hale sa langit, asin an mga nagadan na yaon ki Cristo enot na mabubuhay; dangan kita na mga buhay pa na nawawalat, rarabsingon sa mga panganoron kaiba ninda sa pagsabat sa Kagurangnan sa aire. Siring, danay kitang makakaibahan kan Kagurangnan. Kaya, magpa-rinanga-rangahan kamo sa mga tataramon na ini.)

Tataramon kan Kagurangnan.  
**Gabos — Salamat sa Dios.**

## Pagrokyaw

(Mateo 25, 42. 44) (Tindog)  
 (Sinambit kun dai inaawit an Alleluia)

**Allelúia, allelúia!** Magbantay asin maghanda, ta dai nindo aram kun noarin an Aki kan tawo madatong. **Allelúia, allelúia!**

## Evangelio

(Mateo 25, 1-13)

**P** — An Kagurangnan mapa-saindo.

**B** — **Asin sa saimong espiritu.**

**P** — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo.**

**B** — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Inosip ni Jesus sa saiyang mga disipulos ining parabola: Dangan iáarog an kahadean kan langit sa sampolong virgen, na nagkua kan saindang mga ilawan asin nagluwas sa pagsabat sa nobyo. An lima sainda lolong asin an lima matadong. An mga lolong, pagkua kan saindang mga ilawan, dai nagdara nin lana; alagad si mga matadong nagdara nin lana sa saindang mga botelya kaiba kan saindang ilawan. Kawasà naabala an nobyo, natungká an gabos asin napaturog. Matangang-banggi, may kurahaw na nadangog: 'Uya, an nobyo! Magruluwas kamo sa pagsabat saiya.' Dangan nagbangon si gabos na virgen asin inandam an gabos na ilawan. Si mga lolong nagsabi sa mga matadong: 'Táwi man kami nin lana, huli ta napaparong na an samong mga

ilawan.' Nagsimbag si mga matadong: 'Tibaad magkulang na lugod ini sato; marhay pang maglakaw kamo paduman sa mga nagpapabakal asin magbakal para saindo.' Paghale ninda ta mabakal, uminabot an nobyo: si mga andam kaiba niyang naglaog sa kasal; asin sinarahan an pintoan. Sa huri, uminabot man si ibang mga virgen, na an sabi: 'Kagurangnan, Kagurangnan, buksi kami!' Sinimbag: 'Amen, nagsasabi ako saindo: Dai ko kamo midbid.' Kaya magpakarigmat kamo, huli ta dai nindo aram an aldaw ni an oras.

**P** — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

**B** — **Pag-omaw saimo Cristo.**

## Homilia (Tukaw)

### Pagrokyaw

#### kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

**Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiyang nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.**

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

**Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa tóo kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasálan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.**

## Pamibi nin Banwaan

**P** — An lambang sarô sato nagmamâwot nin kaogmahan na an kahadean kan Diós sana an makakapanô. Kaya mamibi kita sa Amâ para sa gracia na makaabot kitang ligtas sa saiyang kahadean.

**S** — **Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing an Santo Papa asin an mga obispo kan Simbahan padagos na magmangno sa banwaan na pinaniwala sainda sa pagkamoot ni Cristo asin padanayon nindang maliwanag an laad kan pagtubod, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing orog niatong masabotan na an Diós danay na harani asin nagpapamate kan saiyang presencia orog na sa mga kaluyahan asin pagtios kan satuyang kapwa, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing padagos kitang mabuhay na andam sa pagdatong kan kahadean kan Diós sa satuyang buhay na nagpupuká, daing pagkatakot, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing an mga naghehelang, an mga maedad na asin an mga nakulogan nin pagsayuma makamate kan pagmakulog ni Jesus sa mga tawong nagmamangno sainda, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an gabos na mga gadan akoon kan Kagurangnan sa bangkete nin buhay na daing kasagkoran sa langit, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

**P** — Langitnon na Amâ, himatea an samuyang mga pamibi na gikan sa puso ming Dalisay, tabangi kaming magtalubo sa kabanalan asin karahayan mantang naghahalat kami sa magayagayang paglaom kan pagdatong kan saimong kahadean. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B** — Amen.

## LITURGIA KAN EUCARISTIA

### Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

**P** — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

**B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

**P —** Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

**B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

**P —** (*Tindog*) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Diós Amang makakamhan.

**B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.**

### **Pamibi sa mga Dolot**

**P —** Kagurangnan, namimibi kami, kaugaying hilinga an mga sacrificio ngonian, tanganing makamtan mi sa malodok na pagkamoot, an ginigibo mi huli kan misterio kan pasion kan saimong Akì. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B — Amen.**

### **Prefacio VII sa mga Domingo kan Taon**

An kaligtasan huli sa pagkuyog ni Cristo

**P —** An Kagurangnan mapa-saindo.

**B — Asin sa saimong Espiritu.**

**P —** litaas an mga puso.

**B — Initaas mi na sa Kagurangnan.**

**P —** Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

**B — Maninigo asin Dapat.**

Totoog maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran:

Ta sa siring na pagkaherak namotan mo an kinâban: sinugo mo samo an Paratubos man sana; binoót mong makisumarô siya sa samong kamugtakan, maliban sa kasâlan, tanganing mamotan mo samo an namotan mo sa Akì; sa pagkuyog niya binâgo kami para sa saimong mga balaog na napatimasang mi sa pagkasalâ nin dai pagkuyog.

Kaya kami man, Kagurangnan, kaiba kan gabos na Angeles asin Santos nagpapahayag nin pagtubod saimo, maogmang nagsasabi:

**Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosanna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.**

### **Pamibi sa Eucaristia (*Luhod*)**

**P —** Misterio kan Pagtubod.

**B —** An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

**P —** Huli saiya, asin kaiba niya...

**B — Amen.**

## **RITO SA PAGCOMUNION**

### **Ama Niamo (*Tindog*)**

**P —** Natukdoan kan mga...

**Gabos —** Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

**P —** Agawa kami sa gabos...

**B —** Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

**P —** Jesu Cristong Kagurangnan...

**B — Amen.**

### **Pagpahayag kan Katoninongan**

**P —** An katoninongan...

**B — Asin sa saimong espiritu.**

**P —** Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

### **Cordero**

**B —** Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na

nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

### **Pag-alok sa Pagcomunion (*Luhod*)**

**P —** Uya an Cordero kan Diós...  
**Gabos —** Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

### **Antifona sa Comunion**

(Lc 24, 35) (*Tindog*)

(*Sinasambit kun mayong Awit sa Comunion*)

**Kagurangnan, maghade ka sako, asin mayong magkukulang sako; binugtak mo ako sa sabsaban, dinara mo ako sa tubig nin kaginhawahan.**

### **Pamibi Pakacomunion**

**P —** Mamibi kita.

Kagurangnan, pinakakan sa banal na atang, asin naghahagad kan saimong pagkaherak, nagpapasalamat kami saimo na sa pagbolos kan saimong Espiritu, magdanay an gracia nin katanosan sa mga linaogan kan langitnon na kabagsikan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B — Amen.**

## **RITO SA PAGTAPOS**

### **Solemneng Bendicion**

**P —** An Kagurangnan mapa-saindo.

**B — Asin sa saimong espiritu.**

**P —** Magduko kamo sa pagbendicion.

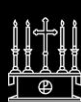
An katoninongan kan Diós, na nangibabaw sa gabos na pagmate, magbantay kan saindong mga puso asin saindong mga kaisipan sa pakamidbid asin pagkamoot kan Diós, asin sa saiyang Akì, satong Kagurangnan Jesu Cristo.

**B — Amen.**  
**P —** Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

**B — Amen.**

**P —** Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

**B — Salamat sa Diós.**



**sambanwá**  
GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS



**MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD,** Arzobispo kan Caceres  
**REV. FR. LUISITO A. OCCIANO,** Direktor, Caceres Commission on Communications  
**REV. FR. GLENN C. RUIZ,** Direktor, Commission on Liturgy  
**REV. FR. ERIC P. BOBIS,** In-Charge, Social Media  
**JOHN PAUL M. AVEN** asin **JUAN CARLOS R. MADRID,** Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy. Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2023